



# MANITOBA

## THE MISERICORDIA SISTERS OF WINNIPEG INCORPORATION ACT

RSM 1990, c. 111

## LOI CONSTITUANT EN CORPORATION LES SOEURS DE MISÉRICORDE DE WINNIPEG

L.R.M. 1990, c. 111

As of 2018-02-23, this is the most current version available. It is current for the period set out in the footer below.

It is the first version and has not been amended.

Le texte figurant ci-dessous constitue la codification la plus récente en date du 2018-02-23. Son contenu était à jour pendant la période indiquée en bas de page.

Il s'agit de la première version; elle n'a fait l'objet d'aucune modification.

## LEGISLATIVE HISTORY

### *The Misericordia Sisters of Winnipeg Incorporation Act*

Enacted by  
RSM 1990, c. 111

Proclamation status (for provisions in force by proclamation)

## HISTORIQUE

### *Loi constituant en corporation Les Soeurs de Miséricorde de Winnipeg*

Édictée par  
L.R.M. 1990, c. 111

État des dispositions qui entrent en vigueur par proclamation

## CHAPTER 111

### THE MISERICORDIA SISTERS OF WINNIPEG INCORPORATION ACT

WHEREAS an association of Religious Ladies existed for a period of years in the Province of Manitoba as a body corporate and politic under the name of the Misericordia Sisters and was first incorporated by chapter 53 of the *Statutes of Manitoba, 1899*, as amended by chapter 62 of the *Statutes of Manitoba, 1907*, by chapter 138 of the *Statutes of Manitoba, 1912*, and by chapter 127 of the *Statutes of Manitoba, 1919*;

AND WHEREAS the corporation, by its petition, prayed that its Act of incorporation be repealed, and that the Misericordia Sisters should be continued as a corporation;

AND WHEREAS its prayer was granted, and resulted in the enactment of *An Act respecting Les Soeurs de Misericorde* assented to May 22, 1969;

AND WHEREAS the first members of the corporation were Albina Gosselin, Anna Turgeon, Rachel Roy, Marie Langill, Louise Hudon, Alma Hudon, Béatrice Bordeleau, Émilienne Messier, Rolande Dufault, Lise Trottier, Sister Sainte-Céline (née Albertine Pelland) and Sister Saint-Arthur (née Imelda Hudon) all of The City of Winnipeg, in said province;

## CHAPITRE 111

### LOI CONSTITUANT EN CORPORATION LES SOEURS DE MISÉRICORDE DE WINNIPEG

ATTENDU QU'il existe depuis un certain nombre d'années au Manitoba une association de dames religieuses connue sous le nom de « Soeurs de Miséricorde », laquelle association a été constituée en corporation par le chapitre 53 des « *Statutes of Manitoba, 1899* » modifié par le chapitre 62 des « *Statutes of Manitoba, 1907* », par le chapitre 138 des « *Statutes of Manitoba, 1912* » et par le chapitre 127 des « *Statutes of Manitoba, 1919* »;

ATTENDU QUE la Congrégation a demandé l'abrogation de la loi la constituant en corporation et sa prorogation à titre de corporation de « Soeurs de Miséricorde »;

ATTENDU QUE sa demande a été reçue et qu'il en a résulté l'adoption de la loi intitulée « *An Act respecting Les Soeurs de Misericorde* » sanctionnée le 22 mai 1969;

ATTENDU QUE les premiers membres de la Corporation sont Albina Gosselin, Anna Turgeon, Rachel Roy, Marie Langill, Louise Hudon, Alma Hudon, Béatrice Bordeleau, Émilienne Messier, Rolande Dufault, Lise Trottier, soeur Sainte-Céline (née Albertine Pelland) et soeur Saint-Arthur (née Imelda Hudon), toutes de Winnipeg, au Manitoba;

AND WHEREAS the Minister of Justice has caused the Act to be prepared in English and French for re-enactment in accordance with a judgment dated June 13, 1985 and an order dated November 4, 1985 of the Supreme Court of Canada;

THEREFORE HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

### **Continuation**

**1(1)** The Misericordia Sisters of Winnipeg (hereinafter referred to as "the corporation") is continued as a corporation consisting of those persons who are members on the coming into force of this Act and either in substitution therefor or in addition thereto such members of the religious congregation as may from time to time be designated by the Superior General.

### **Objects**

**1(2)** The purposes and objects of the corporation shall be of a religious, charitable, philanthropic, educational and scientific nature or the like.

### **To carry on works or undertakings**

**2** The corporation shall have the following powers, namely:

(a) to carry on any work or undertaking relating to its purposes and objects, including, without limitation, the following:

(i) postulantes, novitiates, residences, chapels, houses, convents, monasteries, family institutes and other like institutions,

(ii) hospitals as defined in *The Hospitals Act* with certain facilities of institutions as defined in *The Mental Health Act*, schools of nursing, rehabilitation centres, infirmaries, clinics, dispensaries, homes for unmarried mothers and for orphans or foundlings, day nurseries, kindergartens and schools of all kinds for children, recreational centres, playgrounds, summer camps, and teaching and educational establishments generally;

ATTENDU QUE le ministre de la Justice a fait rédiger la présente loi en français et en anglais en vue de sa réadoption en conformité avec un jugement et une ordonnance de la Cour suprême du Canada datés respectivement du 13 juin 1985 et du 4 novembre 1985;

PAR CONSÉQUENT, SA MAJESTÉ, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

### **Prorogation**

**1(1)** Les Soeurs de Miséricorde de Winnipeg (ci-après appelées la « Corporation ») sont prorogées comme corporation composée des personnes qui en sont membres au moment de la mise en vigueur de la présente loi, et, soit en remplacement, soit en addition, des membres de la congrégation désignés de temps à autre par le Supérieure générale de leur congrégation religieuse.

### **Objets**

**1(2)** Les objets et les objectifs de la Corporation sont de nature religieuse, charitable, philanthropique, éducative et scientifique.

### **Pouvoirs de la Corporation**

**2** La Corporation a les pouvoirs suivants :

a) accomplir tout travail ou toute entreprise, relatif à ses fins et objets, notamment :

(i) tenir des postulats, noviciats, résidences, chapelles, maisons, couvents, monastères, instituts familiaux et autres établissements semblables,

(ii) tenir des hôpitaux au sens de la *Loi sur les hôpitaux* comprenant des installations pour des établissements au sens de la *Loi sur la santé mentale*, des écoles de soins infirmiers, des centres de rééducation, des infirmeries, des cliniques, des dispensaires, des foyers pour mères célibataires et pour orphelins ou enfants abandonnés, des garderies de jour, des garderies et des écoles de tout genre pour les enfants, des centres récréatifs, des terrains de récréation, des camps d'été et, de façon générale, des établissements d'enseignement et d'éducation;

(b) to receive and accept any gift, donation, endowment, devise, bequest, legacy, grant or transfer of real and personal property of any and every nature and kind whatsoever or any interest therein, whether absolute or conditional and wheresoever situate;

(c) to provide for the education, maintenance, support, and discipline of members of the corporation and of persons in its service.

#### **Board of directors**

**3(1)** The business and affairs of the corporation shall be managed by a board of three directors who shall be elected by the members of the corporation.

#### **Powers**

**3(2)** The board of directors may pass, amend and repeal by-laws not contrary to law or to the provisions of this Act to regulate the conduct in all particulars of the business and affairs of the corporation and to its management, including the admission, discipline and removal of members.

#### **Officers**

**3(3)** The board of directors shall elect or appoint such officers as it may consider necessary or desirable and shall prescribe their duties.

#### **Conditions of association**

**4** The postulants, novices, juniors or professed sisters of the congregation may engage their activities in the service of the corporation and the conditions thereof established by the corporation shall have effect as long as they remain postulants, novices, juniors and professed sisters of the congregation.

#### **Names of members**

**5** Any member of the corporation may designate herself and be designated for all purposes by the names she bears in religion.

#### **Rights of members**

**6** No member of the corporation may demand its dissolution, or claim from it, even on ceasing to be a member thereof, any compensation for work done in the service or for the benefit of the corporation.

b) recevoir et accepter des dons, des donations, des dotations, des legs, des héritages, des subventions de biens réels et personnels de tout genre, quels qu'ils soient, et de tout intérêt relatif à ces biens, absolu ou conditionnel, peu importe l'endroit où ces biens sont situés;

c) pourvoir à l'éducation, au maintien, au soutien et à la discipline de ses membres et des personnes à son service.

#### **Conseil d'administration**

**3(1)** Les entreprises et les affaires de la Corporation sont gérées par un conseil composé de trois administratrices élues par les membres de la Corporation.

#### **Pouvoirs du conseil**

**3(2)** Le conseil d'administration peut prendre, modifier et abroger des règlements administratifs compatibles avec les règles de droit ou la présente loi afin de régir la conduite en tous points des entreprises et des affaires de la Corporation, de sa gestion, et notamment l'admission, la discipline et la destitution de membres.

#### **Dirigeantes**

**3(3)** Le conseil d'administration élit ou nomme les dirigeantes qu'il considère nécessaires ou souhaitables et prescrit leurs fonctions.

#### **Conditions d'association**

**4** Les postulantes, les novices, les junioristes ou les professes peuvent s'employer à servir la Corporation. Les conditions qui les régissent, établies par la Corporation, demeurent en vigueur tant qu'elles sont postulantes, novices, junioristes et professes de la congrégation.

#### **Nom des membres**

**5** Chaque membre de la Corporation peut se faire appeler par son nom de religion.

#### **Droits des membres**

**6** Aucun membre de la Corporation ne peut demander sa dissolution ou demander à la Corporation, même si elle n'en est plus membre, une rémunération pour du travail fait au service ou pour le profit de la Corporation.

**Representation of members**

**7** The corporation represents its members and may in its name, but for their benefit, exercise and enforce at law their civil rights in respect of real and personal property and take any recourse provided by law in case of the accidental injury of any of its members. The corporation may also for its benefit take any recourse provided by law in case of the accidental death of any of its members.

**Head office**

**8** The head office of the corporation shall be at such place in the said province as may be determined by by-law of the corporation.

**Certificate of Chancellor**

**9** A certificate of the Chancellor of the Archdiocese of Winnipeg shall constitute proof for all purposes that a person is a member of the corporation, is a member of its board of directors or holds an office created by the by-laws of the corporation.

**NOTE: This Act replaces S.M. 1969 (1st sess.), c. 29.**

**Représentation des membres**

**7** La Corporation représente ses membres et peut en son nom, mais à leur profit, exercer et faire respecter leurs droits civils à l'égard de biens réels et personnels et se prévaloir de tout recours prévu par la loi en cas de blessure accidentelle de l'une quelconque de ses membres. La Corporation peut aussi pour son propre bénéfice se prévaloir de tout recours prévu par la loi en cas de mort accidentelle de l'une quelconque de ses membres.

**Siège social**

**8** Le siège social de la Corporation se trouve à l'endroit de la province que la Corporation détermine par règlement administratif.

**Certificat du chancelier**

**9** Un certificat du chancelier de l'archidiocèse de Winnipeg constitue la preuve qu'une personne est membre de la Corporation, de son conseil d'administration ou qu'elle remplit une fonction créée par les règlements administratifs de la Corporation.

**NOTE : La présente loi remplace le c. 29 des « S.M. 1969 (1st sess.) ».**